

For information on
29 October 2012

Legislative Council
Subcommittee on Public Health and Municipal Services Ordinance (Public
Pleasure Grounds) (Amendment of Fourth Schedule) (No. 2) Order 2012

Purpose

In response to Members' request, this paper provides further information on the arrangements for handing over the management of the West Kowloon Waterfront Promenade (the Promenade) to the West Kowloon Cultural District Authority (WKCDA).

West Kowloon Cultural District Authority

2. WKCDA is established under the West Kowloon Cultural District Authority Ordinance (Cap. 601) ("the WKCDA Ordinance") to develop the land leased to it into an integrated arts and cultural district. Pursuant to section 4(1)(c) of the WKCDA Ordinance, WKCDA is responsible, either alone or jointly or by agreement with any other person, for providing (including planning, designing and constructing), operating, managing, maintaining or otherwise dealing with arts and cultural facilities, related facilities or ancillary facilities. The functions and powers of WKCDA are set out in sections 4 and 5 of the WKCDA Ordinance (relevant provisions at **Annex 1**).

3. The statutory planning process of the West Kowloon Cultural District (WKCD) has reached an advanced stage. Upon completion of the statutory planning process, construction works will commence as soon as possible for completion of the facilities in phases starting from 2014-15. The first phase of the future park is the first facility planned to be opened for public enjoyment in late 2014.

West Kowloon Waterfront Promenade

4. WKCDA has applied to Lands Department (Lands D) for short term tenancies (STTs) covering various parts of the WKCD site for advance works and temporary events. On 3 January 2012, WKCDA entered into an STT with the Lands D in respect of the headland area (approximately 122,000 sq. m) of the WKCD site. To allow for better utilization and holistic management of the site, WKCDA has further applied for an extension of the STT boundary to cover the Promenade and some adjoining land in March 2012. A map showing the boundary of the Promenade in the current WKCD site and a layout plan indicating the location of the Promenade and the distribution of other facilities to be built in WKCD are at **Annex 2**. The Yau Tsim Mong District Council was consulted on the inclusion of the Promenade in the STT site, and relevant minutes of the District Council meeting held in May 2012 are at **Annex 3**.

5. WKCDA has to make preparations for the advance works and large-scale public events organised or co-organised by WKCDA on the Promenade (more details are set out in paragraphs 6 and 12). As the Promenade was managed by the Leisure and Cultural Services Department (LCSD) under the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap 132), it was necessary for the Director of the Leisure and Cultural Services to exercise her power under the Ordinance to cease to set aside the Promenade for use as a public pleasure ground. Hence, the Public Health and Municipal Services Ordinance (Public Pleasure Grounds) (Amendment of Fourth Schedule) (No. 2) Order 2012 was gazetted on 6 July 2012. Subsequently, the area concerned was delivered to WKCDA on 3 October 2012 for its control and management. The total STT area, including the extension, comprises about 206 000 sq. m.

Management of the Promenade

6. To meet the tight construction programme, WKCDA plans to commence advance works such as site investigation at different parts of the site, including the area occupied by the Promenade, from early 2013, to be followed by construction of permanent facilities in phases. To ensure public safety, during site investigation and advanced works, parts of the Promenade will have to be closed to the public from early next year, and the majority of the

Promenade will be closed to the public from approximately the third Quarter of 2013 to enable works to progress on the park. In the interim, WKCDA will continue to facilitate public enjoyment of the Promenade where practicable, and to bring arts, cultural and community events to the site to build audiences, nurture talents, as well as to activate and animate the site. In order not to delay the construction works and given the short time span before the closure of the Promenade for advance works, it is more practical and realistic for WKCDA to manage the whole STT site including the Promenade by a set of temporary and administrative house rules (house rules). As explained at the first Subcommittee meeting, the house rules are drafted on the basis of the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC) with modifications to provide a more welcoming environment for the public. Furthermore, it is WKCDA's belief that experience gained during this period would propitiously inform the formulation of by-laws for the management of the site going forward. A comparison between the house rules prepared by WKCDA and the Pleasure Grounds Regulation is at **Annex 4**. Taking into account Members' comments expressed at the last meeting, some amendments are made to the house rules as shown at **Annex 5**.

7. WKCDA will embark on the design process for the future park in late 2012, which will also have an impact on the rules for managing the future park in the longer run. Taking into account the target commissioning date of the first phase of the future park in late 2014, WKCDA will prepare the relevant by-laws in accordance with section 37 of the WKCDA Ordinance in 2013 to cater for the opening of the future park. Any such bylaws will be subject to the approval of the Legislative Council and Members will be consulted in early course.

8. Meanwhile, to ensure effective management of the STT site and enforcement of the house rules on a daily basis, WKCDA has engaged a professional facilities management company which has provided security services to LCSD and has good knowledge of the facilities and operation of the Promenade. The manpower deployed for security, cleaning and landscape services is on par with that of LCSD, with additional on-site full-time management officers for daily operations and overseeing major public events.

9. With regard to the major events to be patronized by large crowds, WKCDA and event organizers are required under the terms and conditions of

the STT and license agreements respectively to comply with all of the STT terms and conditions and with Government regulations for organizing such programmes. They have also been working closely with Government departments such as the Hong Kong Police Force, Fire Services Department, Environmental Protection Department and Transport Department to ensure public safety and to exercise crowd, noise and traffic control. Similar regulatory frameworks and modes of operation apply regardless of whether the Promenade is under the control of WKCD or if it is a public pleasure ground under the management and control of LCSD.

10. At a more macro and strategic level, WKCD has set up a Risk Management Committee chaired by the Chief Executive Officer to examine different risks and to provide steers to manage such risks. With regard to the risks related to outdoor events, WKCD will take appropriate risk management measures to ensure compliance with the WKCD Ordinance and all related laws and regulations applicable in Hong Kong with specific reference to:

- (a) Land use and other requirements or conditions specified in the STT agreement;
- (b) Contractual risks with organizers;
- (c) Requisite licences related to crowd control, noise, light, traffic, security, etc.;
- (d) Professional liability; and
- (e) Public liability.

Upcoming Public Events

11. Major public events planned to be held on the STT site are set out below, and those involving the use of the Promenade are marked with an asterisk –

Date	Programme	Organiser
*1 – 4 November 2012	Hong Kong Wine & Dine Festival 2012	External party
24 November 2012	Renaissance 2012	External party
*1 – 2 December 2012	Clockenflap Music & Arts Festival	External party

Date	Programme	Organiser
*15 – 16 December 2012	Freespace Fest	WKCDA
*23 March – 2 June 2013	Mobile M+: INFLATION!	WKCDA

12. The licensed areas and structures of the Hong Kong Wine & Dine Festival 2012 and Clockenflap Music & Arts Festival (Clockenflap) will straddle both the Promenade and the earlier STT area secured by WKCDA in January 2012. To promote an outdoor events culture and to ensure a consistent mode of management, it would be undesirable for the organisers and participants of these large scale events to be subjected to two different sets of regulations and user requirements (e.g. insurance and fee charges) adopted by WKCDA and LCSD. Given the lead time required for proper event planning, contract negotiation, publicity and preparations on site, WKCDA has to take over the Promenade in good time to ensure the smooth operation of the events. The Tourism Board has already set up structures on the Promenade in preparation for the Wine & Dine Festival starting 1 November, for which they are expecting some 170,000 local and overseas visitors. Clockenflap Music and Arts Festival, which features international and local artists, has started ticket sales. Last minute changes to the management of the Promenade would cause major disruption to these two events including, but not limited to, contractual liabilities to the licencees on the part of WKCDA.

13. On the basis of the above, the Administration seeks Members' agreement that it is fully justifiable for the WKCDA to assume the management responsibility of the Promenade.

**Home Affairs Bureau
Leisure and Cultural Services Department
West Kowloon Cultural District Authority
October 2012**

Extract from the West Kowloon Cultural District Authority (Cap. 601)

4. Functions of Authority

(1) The functions of the Authority are—

- (a) to prepare a development plan under section 21(1) and to perform the other functions imposed on it under section 21;
- (b) to develop the leased area in accordance with the land use and other requirements or conditions specified in the approved development plan;
- (c) either alone or jointly or by agreement with any other person, to provide (including plan, design and construct), operate, manage, maintain or otherwise deal with arts and cultural facilities, related facilities or ancillary facilities;
- (d) to advocate, promote, organize, sponsor, encourage and provide for the appreciation of and participation in arts and culture;
- (e) to promote, exhibit and display the arts publicly and otherwise;
- (f) to initiate and support the creation, composition, production, learning and practising of the arts; and
- (g) to perform such other functions as are conferred or imposed on the Authority by or under this or any other Ordinance.

(2) The Authority shall perform its functions under subsection (1) in ways which aim to achieve the following objectives—

- (a) to facilitate the long-term development of Hong Kong as an international arts and cultural metropolis;
- (b) to uphold and encourage freedom of artistic expression and creativity;
- (c) to enhance and promote excellence, innovation, creativity and diversity in arts and culture;
- (d) to enhance the appreciation of a diverse and pluralistic range of the arts;

- (e) to develop new and experimental works in arts and culture;
- (f) to cultivate and nurture local talents in the arts (including local artists), and local arts groups and arts-related personnel;
- (g) to encourage wider participation by the local community in arts and culture;
- (h) to promote and provide arts education to the local community;
- (i) to facilitate the development of cultural and creative industries;
- (j) to facilitate and enhance cultural exchange and cooperation between the Mainland of China, Hong Kong and any other place;
- (k) to facilitate and enhance cooperation between any government or non-government body or organization and providers of the arts, within and outside Hong Kong;
- (l) to encourage community, commercial and corporate support and sponsorship of arts and culture;
- (m) to provide or facilitate the provision of free and accessible open space within the leased area to the general public; and
- (n) to strengthen the position of Hong Kong as a tourist destination.

5. Powers of Authority

(1) The Authority may do all such things as are necessary for, or incidental or conducive to, the performance of its functions under this Ordinance.

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the Authority may—

- (a) acquire, hold, lease or hire any kind of property, whether movable or immovable;
- (b) subject to the terms and conditions contained in the land grant, sell, surrender or otherwise dispose of any kind of immovable property;
- (c) sell, surrender or otherwise dispose of any kind of movable property;
- (d) enter into, assign or accept the assignment of, and vary or rescind, any contract or obligation, whether or not for the purpose of providing, operating, managing, maintaining or otherwise dealing with arts and

cultural facilities, related facilities or ancillary facilities;

(e) apply for and receive any grant for the performance of its functions on such terms and conditions as it considers appropriate;

(f) receive and solicit gifts, donations or sponsorship, whether on trust or otherwise, and act as trustee of moneys or other properties vested in it on trust, for any purposes consistent with the objectives specified in section 4(2);

(g) sponsor or provide financial support to facilitate the organization of activities relating to arts and culture;

(h) establish any body corporate (including a subsidiary) or any trust or non-profit making organization, as may be appropriate in the opinion of the Authority, to facilitate the achievement of the objectives specified in section 4(2);

(i) acquire or dispose of shares of any body corporate (including a subsidiary);

(j) liaise and cooperate with any person, whether within or outside Hong Kong, for any purposes consistent with the objectives specified in section 4(2);

(k) determine, approve or collect, or vary, waive or refund, fees or charges for the use of arts and cultural facilities, related facilities or ancillary facilities;

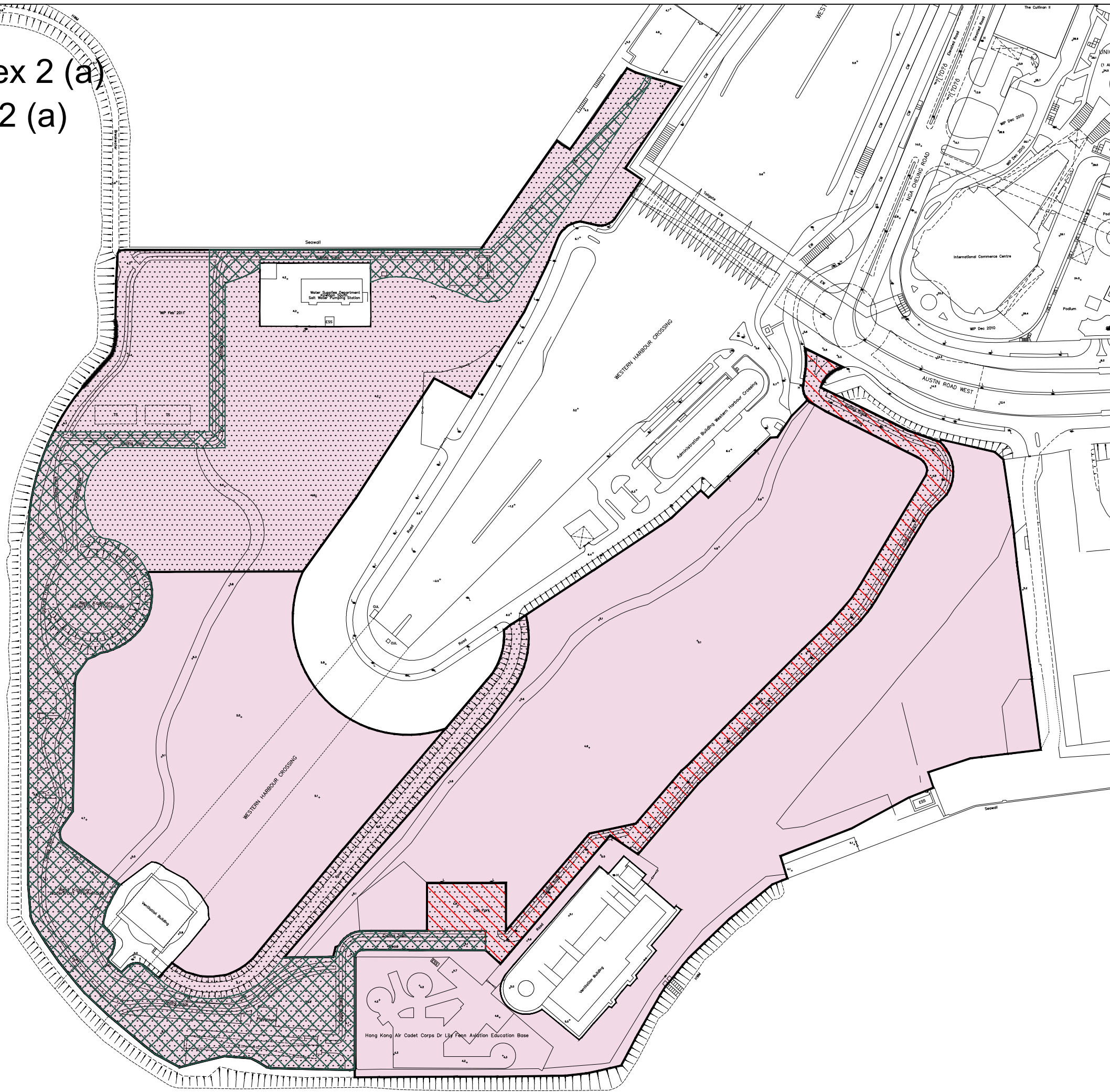
(l) specify terms and conditions for the use of any of the facilities referred to in paragraph (k);

(m) commission, mount or present any work of visual art, exhibition or theatrical, music, dance or other arts production; and

(n) either alone or jointly or by agreement with any other person, exercise any of the powers of the Authority.

Annex 2 (a)
附件2 (a)

STT SITE
短期租約範圍

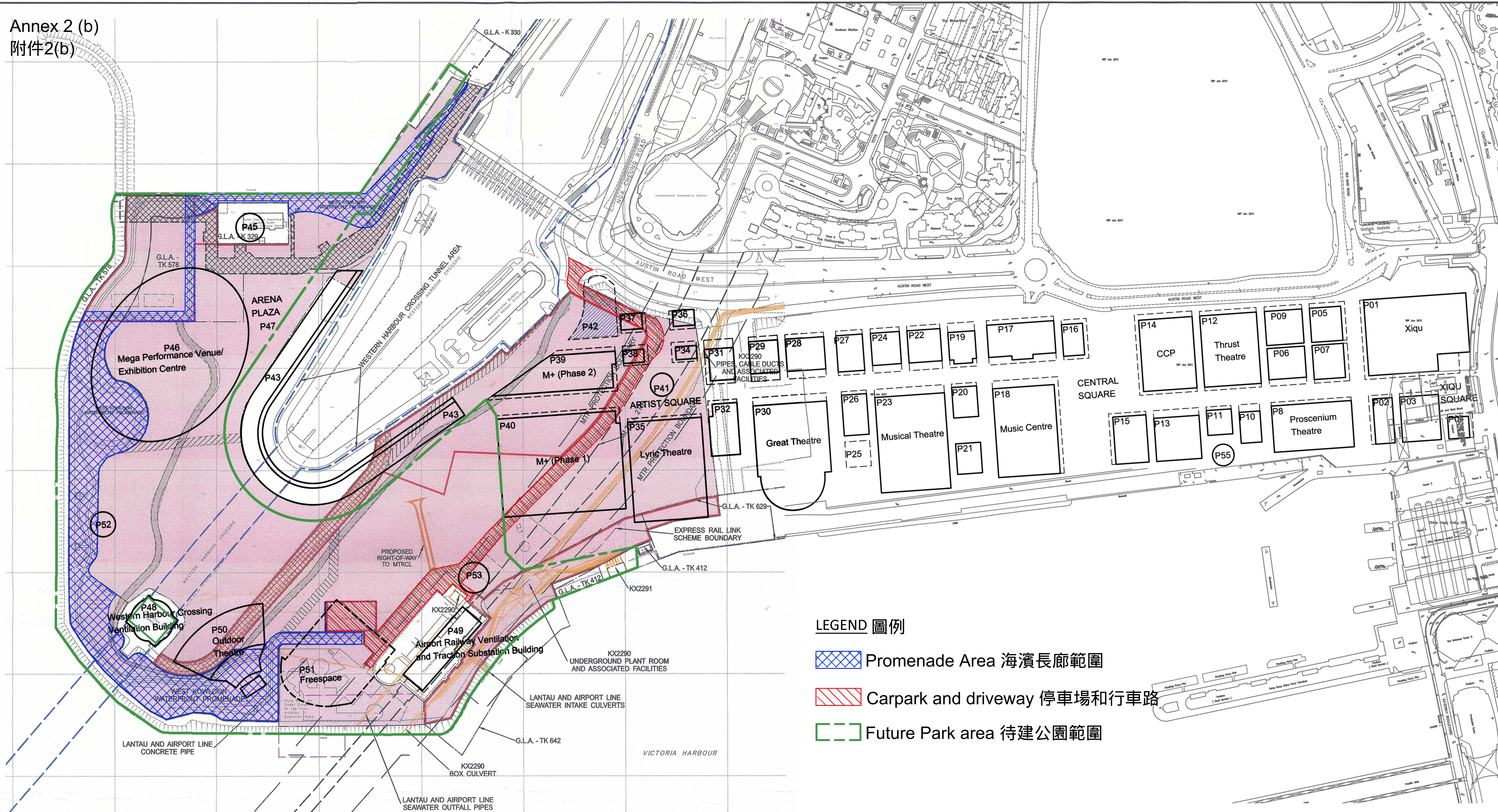
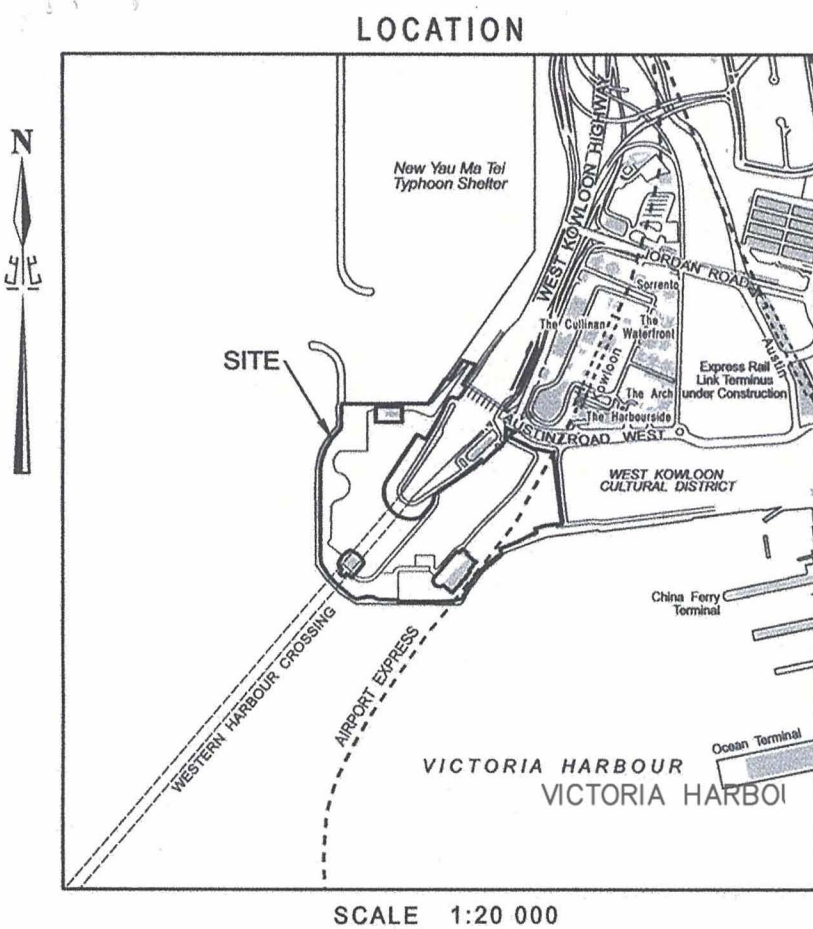


LEGEND 圖例




- 短期租約範圍
STT AREA
 - 海濱長廊範圍
PROMENADE AREA
 - 停車場和行車路
CARPARK AND DRIVEWAY
 - 其他短期租約延伸範圍
OTHER STT EXTENSION AREA
- } STT
EXTENSION
AREA
租約延伸範圍

INDICATIVE
FOR REFERENCE ONLY

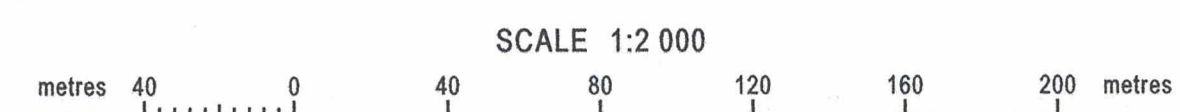
Annex 2 (b)
附件2(b)



LEGEND 圖例

-  Promenade Area 海濱長廊範圍
-  Carpark and driveway 停車場和行車路
-  Future Park area 待建公園範圍

COLOURED PINK, PINK HATCHED BLACK, PINK HATCHED BLUE, PINK HATCHED BROWN, PINK HATCHED BLUE HATCHED BROWN, PINK STIPPLED BLACK, PINK HATCHED BLACK STIPPLED BLACK, PINK CROSS-HATCHED BLACK AND PINK CROSS-HATCHED BROWN AREA 206 000 SQUARE METRES (ABOUT)



FOR IDENTIFICATION PURPOSES ONLY
District Lands Office, Kowloon West
Lands Department
Plan Prepared by District Survey Office, Kowloon
© Copyright reserved - Hong Kong SAR Government

TENANCY AGREEMENT No. KX2844

File No. DSO/K W303/1 VI, KW KX2844(P)
Survey Sheet No. 11-NW-23D,24C & 11-SW-3B,4A
Layout Plan No. **DRAFT**
Reference Plan No. WHC (AR/ID) (T.D.)
PLAN No. KM8563a-POb

議項十四：關注西九海濱長廊保養及垂釣活動
(油尖旺地區設施管理委員會第 35/2012 號文件)

146. 陳少棠主席表示，康文署和食環署的書面回應(附件十四及十五)已於會前傳真予各議員參閱。他繼而歡迎西九文化管理局(“西九管理局”)規劃及發展主管孫知用先生和物業發展經理鄭韻儀女士出席會議。

147. 孫知用先生表示，西九管理局已向地政總署申請由今年 7 月上旬開始，以短期租約形式接收西九海濱長廊及附近土地，以配合西九文化區的興建及發展，用途包括園藝苗圃，藝術及文化相關活動，地盤平整、開鑿及勘察和任何其他有關設施及基建配套。他續稱，待康文署妥善維修西九海濱長廊後，管理局會接管長廊用地及其設施，如非需要進行工程或舉辦文化活動，局方會盡量開放長廊予公眾使用。

148. 孔昭華議員反映長廊步行徑有木板損毀，建議康文署盡快維修。他另詢問西九管理局在接收長廊用地後，會否負責維修長廊的設施；此外，民間文化團體如欲以臨時租約形式租用該用地舉辦活動，是否須向西九管理局提出申請。

149. 陳偉強議員建議在遠離長廊步行徑之處設立釣魚區。

150. 孫知用先生回應說，在長廊土地的短期租約生效後，管理長廊設施的責任將由康文署轉移至西九管理局。局方會因應長遠發展和短期需要，檢討是否需要保留、更新或維修長廊設施。至於加設釣魚區的建議，管理局會在西九文化區詳細設計階段，研究有關建議是否可行。

151. 陳少棠主席及孔昭華議員表示，西九海濱長廊現由康文署負責管理，仍屬設管會職權範圍內的地區設施，在西九管理局接管長廊用地後，設管會便無權參與管理該處的設施，他們欲知日後設管會如何可向管理局提出意見，以加強管理和改善西九海濱長廊設施。

152. 孫知用先生回應謂，西九管理局歡迎議員及市民直接向局方表達意見，管理局亦會就西九文化區的具體發展建議適時諮詢設管會，以蒐集公眾意見。

153. 孔昭華議員表示，西九管理局應繼續就西九文化區的發展諮詢當區議員、分區委員會和地區人士的意見。他續稱如非因工程所需，長廊設施應盡量開放予公眾使用；即使需要關閉長廊，局方亦需盡早通知區議會或當區議員，以便議員回應市民的查詢。

154. 鍾港武議員認為西九管理局宜在長廊用地內清楚顯示聯絡資料，以便公眾可循有效途徑表達對長廊設施的意見和訴求。

155. 議員沒有其他意見，陳少棠主席宣布結束討論此議項。

議項十五：改善石壁道至爵士花園一段梯級之照明 (油尖旺地區設施管理委員會第 36/2012 號 文件)

156. 梁偉權議員補充文件內容。

157. 何梓滔先生表示，民政處與機電署已進行實地視察，機電署提議在該段梯級加裝 15 支路燈，加強照明，工程費(包括維修保養)約為五萬元。

158. 葉傲冬議員、劉柏祺議員、梁偉權議員和孔昭華議員認為有關工程不涉及複雜工序，工程報價太高，並不合理。

159. 陳偉強議員要求機電署出席設管會會議，解釋報價詳情。

160. 鍾港武議員表示，認同梁偉權議員發現有關地點欠缺足夠照明設備而提出的改善工程建議，用心良苦，他並認為與會者雖然對工程報價有保留，但均支持該項工程建議。

161. 經討論後，陳少棠主席總結議員原則上支持有關工

Comparison between the temporary rules adopted by the West Kowloon Cultural District Authority for managing the West Kowloon Waterfront Promenade and the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC)

Temporary rules	Mirror provisions in the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC)
Hours of opening Unless otherwise notified, the Promenade will be open to the public from 06:00 to 23:00 daily.	Section 4: Hours of opening and closing Every enclosed pleasure ground shall be open to the public except between such hours and on such days as the Director may, from time to time, prescribe and notify by a notice conspicuously posted at each entrance thereto:
Persons not to enter the Promenade when closed. Do not enter or remain in the Promenade during any period when it is closed unless authorized by the Manager of the Promenade.	Provided that nothing in this section shall be deemed to require any part of a pleasure ground to be opened to the public on any days or at any times when, in pursuance of any statutory provision in that behalf, the Director closes such pleasure ground or any part thereof to the public. Section 6: Persons not to enter closed pleasure grounds No member of the public shall enter or remain in any pleasure ground during any period when the pleasure ground is closed to the public in the manner provided in section 4, unless duly authorized by the keeper of the pleasure ground or by any other public officer having authority in that behalf.

Temporary rules	Mirror provisions in the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC)
	(Note: The opening hours of the Promenade under the management of Leisure and Cultural Services Department (LCSD) was from 6:00 a.m. to 11:00 p.m.)
<p>Protection of grass and flower-beds</p> <p>Do not walk, run, stand, sit or lie upon</p> <p>(a) any grass, turf or other place where notice to keep off such grass, turf or other place is exhibited; or</p> <p>(b) any flower-bed, shrub or plant or any ground in the course of preparation as a flower-bed or for the growth of any tree, shrub or plant.</p>	<p>Section 9: Protection of grass and flower-beds</p> <p>No person shall, in any pleasure ground, walk, run, stand, sit or lie upon-</p> <p>(a) any grass, turf or other place where notice to keep off such grass, turf or other place is exhibited; or</p> <p>(b) any flower-bed, shrub or plant or any ground in course of preparation as a flower-bed or for the growth of any tree, shrub or plant.</p>
<p>Pets</p> <p>No person shall cause or suffer any dog or other pet or animal belonging to him, or in his charge, to enter or remain in the Promenade except guide dogs for the blind.</p>	<p>Section 12: Dogs</p> <p>(1) No person shall cause or suffer any dog or other pet animal belonging to him, or in his charge, to enter or remain in any pleasure ground, unless under proper control and effectively restrained from causing annoyance to any person, from worrying or disturbing any animal, bird or waterfowl and from entering any ornamental water.</p> <p>(2) Where in any pleasure ground there is placed a notice prohibiting</p>

Temporary rules	Mirror provisions in the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC)
	<p>dogs or prohibiting dogs except on a lead, no person shall bring any dog into or allow any dog to remain in such pleasure ground in contravention of the terms of such notice.</p> <p>(Note: Dogs were not allowed to enter the Promenade, except guide dogs.)</p>
<p>Vehicles</p> <p>Do not bring into or cause to be brought into or ride into the Promenade in or upon any barrow, truck, vehicle, skateboard, roller skates or other similar object, or carry any load therein except for wheelchairs or perambulators for the conveyance of invalids or children.</p>	<p>Section 14: Vehicles</p> <p>(1) No person shall, except in the exercise of any lawful authority or privilege, bring or cause to be brought into, or ride in, any pleasure ground any barrow, truck, vehicle or wheeled bicycle or tricycle or carry any load therein:</p> <p>Provided that, where the Director sets apart a space in such pleasure ground for the use of any class of vehicle, this section shall not be deemed to prohibit the driving in or to that space by a direct route from the entrance to such pleasure ground of any vehicle of the class for which it is set apart.</p>
<p>Bicycle</p> <p>Do not ride bicycles or tricycles except on the cycleway.</p>	<p>(2) The provisions of subsection (1) shall not apply to any wheel-chair, perambulator, chaise or sedan which is propelled, drawn or carried by hand and used solely for the conveyance of a child or an invalid, nor to any trolley, handcart or other similar kind of conveyance which is propelled, drawn or carried by hand and used solely for the conveyance of personal effects.</p>

Temporary rules	Mirror provisions in the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC)
	<p>(3) If any person brings a vehicle into any pleasure ground, he shall not wheel or station it over or upon-</p> <p>(a) any flower-bed, shrub, plant or any ground in course of preparation as a flower-bed or for the growth of any tree, shrub or plant;</p> <p>(b) any part of such pleasure ground where the Director, by a notice affixed or set up in some conspicuous position in such pleasure ground, prohibits its being wheeled or stationed.</p> <p>(Note: Cycling was not allowed except at the cycle track of the Promenade.)</p>
<p>Bills and notices</p> <p>Do not distribute any bill, placard or notice or affix any bill, placard or notice to or upon any tree or plant, or to or upon any part of any building, barrier, railing, seat or any other erection or ornament.</p>	<p>Section 15: Bills and notices</p> <p>Save with the permission in writing of the Director and subject to such conditions as may be imposed by the Director, no person shall distribute any bill, placard or notice or affix any bill, placard or notice to or upon any tree or plant, or to or upon any part of any building, barrier, railing, seat or any other erection or ornament in the pleasure ground.</p>
<p>Kites, model aircraft, balloons, etc.</p> <p>Do not fly kites, model aircraft, balloons or other such devices.</p>	<p>Section 17: Kites, model aircraft, balloons, etc.</p> <p>The Director may, by notice conspicuously displayed in any pleasure</p>

Temporary rules	Mirror provisions in the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC)
	<p>ground, restrict or prohibit the flying of kites, model aircraft, balloons or other device.</p> <p>(Note: No flying of kite was allowed in the Promenade.)</p>
<p>Erection of structures, trading and camping</p> <p>Do not erect and building or other structure, sell, or offer or expose for sale any commodity or article nor camp out at the Promenade.</p>	<p>Section 20: Erection of structures, trading and camping</p> <p>(1) No person shall, in any pleasure ground-</p> <p>(a) erect any post, rail, fence, pole, tent, booth, stand, building or other structure, or bring or allow to remain any materials for such a building or structure, without the permission in writing of the Director;</p> <p>(b) hand, spread or deposit any linen or fabric for drying or bleaching;</p> <p>(c) sell, or offer or expose for sale, or let to hire, or offer or expose for letting to hire, any commodity or article, unless, in pursuance of an agreement with the Director or otherwise in exercise of any lawful right or privilege, such person is authorized to sell or let to hire in such pleasure ground such commodity or article; or</p> <p>(d) save with the permission in writing of the Director, camp out.</p> <p>(2) Any post, rail, fence, pole, tent, booth, stand, building or other structure or any building material for such booth, stand, building or other structure which is brought onto or remains on any pleasure ground</p>

Temporary rules	Mirror provisions in the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC)
	<p>without the permission in writing of the Director or contrary to any conditions therein, may be removed by the Director and, if unclaimed after a period of 7 days, may be sold. The owner of such materials shall be liable for the cost of repairing damages (if any) to facilities and the removal and sale of the materials referred to in subsection (1)(a), (b) and (c).</p> <p>(3) When any building materials are sold by the Director under subsection (2) the proceeds shall be forwarded to the owner, less the costs of repairing damages (if any) to facilities and the removal and sale of the materials referred to in subsection (1)(a), (b) and (c).</p>
<p>Prohibition of spitting, littering and tampering with hot wax</p> <p>Do not spit, or dispose of litter, paper and rubbish other than in rubbish bins or like containers and do not melt or burn and wax in such manner as to cause or be likely to cause a risk of injury to any person or damage to property at the Promenade.</p>	<p>Section 23: Prohibition of spitting, litter, improper use of seats, etc., sorting rubbish</p> <p>No person shall, in any pleasure ground-</p> <p>(a) spit;</p> <p>(b) throw any litter, paper or rubbish, save into the bins or containers provided for such purpose;</p> <p>(c) put his feet on any seat;</p> <p>(d) lie upon any seat or lie down in any building therein; or</p>

Temporary rules	Mirror provisions in the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC)
	<p>(e) sort rags, bones, refuse or matter of like nature.</p> <p>Section 23A: Prohibition of tampering with hot wax</p> <p>(1) No person shall, in any pleasure ground-</p> <p>(a) melt or burn any wax; or</p> <p>(b) sprinkle or pour any liquid onto any hot wax, in such a manner as to cause or as to be likely to cause a risk of injury to any person or damage to any property.</p> <p>(2) It shall be a defence to a charge under subsection (1) for a keeper or other public officer if he has acted with reasonable care and in the course of his duties.</p>
<p>No begging</p> <p>Do not beg or solicit alms.</p>	<p>Section 27: No begging, etc.</p> <p>No person shall beg or gather alms or, for the purpose of gathering alms, expose or exhibit any sores, wounds or bodily ailments or deformity.</p>
<p>Obstructions to visitors and the Manager</p> <p>Do not</p>	<p>Section 21: Obstructions to visitors and keepers</p> <p>A person shall not, in any pleasure ground-</p>

Temporary rules	Mirror provisions in the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC)
<p>(a) obstruct, disturb or annoy any other person in the proper use of the Promenade; or</p> <p>(b) obstruct, disturb or interrupt the Manager or any employee agent or contractor of the Manager in the execution of their duties or of any work in connection with the laying out or maintenance of the Promenade.</p>	<p>(a) obstruct, disturb or annoy any other person in the proper use of the playground;</p> <p>(b) obstruct, disturb or interrupt a keeper or other public officer in the execution of his duties or a person or an employee of any person lawfully employed or engaged by a keeper or public officer for the execution of any work in connection with the laying out or maintenance of the pleasure ground;</p> <p>(c) without the permission of a keeper, enter or remain in or in any other way trespass on any part which is maintained by the Director for storage, offices or other administrative purpose or as a workplace.</p>
<p>Children’s playgrounds</p> <p>Children’s playgrounds may only be used by such persons and for such purposes as specified in notices displayed at the Children’s playgrounds.</p>	<p>Section 24: Children's playgrounds</p> <p>Where the Director has specified that any pleasure ground or any part of any pleasure ground is to be used as a children's playground, the Director, may, by notice conspicuously displayed in such playground, restrict the use thereof to such persons and to such purposes as may be specified in such notice.</p>
<p>Designated Smoking Area</p> <p>Smoking is only allowed in the designated smoking area at the Promenade.</p>	<p>N/A</p> <p>< In accordance with Hong Kong Ordinances Cap. 371 - Smoking (Public Health) Ordinance, all public pleasure grounds (except bathing beaches) are designated as no smoking areas. Director of Leisure and Cultural Services Department can designate “smoking areas” within the</p>

Temporary rules	Mirror provisions in the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC)
	public pleasure grounds. Smoking was not allowed throughout the Promenade.>
<p>Manager to demand persons to leave the Promenade</p> <p>The Manager may require any person who contravenes or who, in the reasonable opinion of the Manager, is about to contravene, any of these Regulations, to leave the Promenade.</p>	<p>Section 32: Power to remove persons contravening this Regulation, etc.</p> <p>Any person who, in any pleasure ground, contravenes any of the provisions of this Regulation or of any rule made under the provisions of section 110 of the Ordinance or the requirements of any notice displayed under the provisions of section 17 or 24 may be removed therefrom by any keeper, or by any other public officer authorized in that behalf by the Director, in any of the following cases-</p> <p>(a) where the contravention is committed within the view of such keeper or public officer, and the name and residence of such person are unknown to, or cannot readily be ascertained by, such keeper or public officers; and</p> <p>(b) where the contravention is committed within the view of such keeper or public officer and, from the nature of the contravention or from any other fact of which such keeper or public officer may have knowledge or of which he may be credibly informed, such keeper or public officer has reasonable ground for believing that the continuance in the pleasure ground of such person may result in another such contravention or that the removal of such person from the pleasure ground is otherwise</p>

Temporary rules	Mirror provisions in the Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132BC)
	necessary for the proper regulation thereof.
<p>Hotline</p> <p>If any assistance is needed, please call the Management Office's hotline at [2957-8598]</p>	<p>Hotline</p> <p>(Note: For complaints or enquiries, please contact the Manager (Parks & Playgrounds) Yau Tsim Mong District on 2302 1262.)</p>

Provisions of the Pleasure Grounds Regulation that are not included in the temporary rules, for example:

<p>Section 7</p>	<p>General behaviour</p> <p>No person while in any pleasure ground shall behave otherwise than in an orderly and decent manner or be otherwise than properly clothed.</p>
<p>Section 8</p>	<p>Protection of property</p> <p>No person shall, in any pleasure ground-</p> <p>(a) wilfully or negligently deface, injure, soil or defile any wall or any fence in or enclosing the pleasure ground, or any building, barrier, railing, post, seat or boundary stone, or any erection or ornament of any kind whatever;</p> <p>(b) climb any wall or fence in or enclosing the pleasure ground, or any tree, or any barrier, railing, post or other erection;</p> <p>(c) wilfully or negligently remove any implement or equipment provided for use in any pleasure ground; or</p>

	(d) light a fire other than in an area set aside by the Director for use by the public for cooking.
Section 10	Protection of growing plants No person shall, in any pleasure ground- (a) remove, cut or displace any soil, turf or plant; (b) pluck or damage any bud, blossom or leaf of any tree, shrub or plant, or damage any part of any tree, shrub or plant.
Section 16	Missiles, guns, catapults, etc. Subject to the provisions of section 18, no person shall, in any pleasure ground, wilfully or negligently throw or discharge any missile or shoot with any gun, airgun, bow and arrow or catapult or other devices.
Section 22	Prohibition of use of obscene language No person shall, in any pleasure ground, use any obscene language to the annoyance of any person.
Section 25	Music and singing Save where the Director has, in writing, permitted the operation or playing of, or the making of any sounds by means of, any such instrument or the singing of any song, no person shall, in any pleasure ground, to the annoyance of any other user thereof operate or play, or make any sounds on, any musical or other instrument, including any gramophone or radio apparatus or sing any song.

Section 26	Unclean persons No person in a verminous or filthy condition shall enter or remain in any pleasure ground.
-------------------	--

West Kowloon Waterfront Promenade Regulations

西九龍海濱長廊場地規則

1.	<p><u>Private Land West Kowloon Waterfront Promenade</u></p> <p>The West Kowloon Waterfront Promenade (“Promenade”) is <u>private land a place that allows public enjoyment in accordance with these regulations, and is</u> under the management of the West Kowloon Cultural District Authority.</p> <p><u>私人地方西九龍海濱長廊</u></p> <p>西九龍海濱長廊 (“長廊”) 乃<u>私人地方公眾可按此規則享用的地方</u>，由西九文化區管理局管理。</p>
2.	<p>Regulations</p> <p>These Regulations are promulgated by the West Kowloon Cultural District Authority to govern the use of the Promenade. Any person by entering or remaining in the Promenade is deemed to have read and accepted these Regulations and agreed to comply with these Regulations.</p> <p>場地規則</p> <p>此場地規則由西九文化區管理局發佈，以作管理長廊之用。任何人士進入長廊或於長廊停留將被視為已閱覽及接受此場地規則的規定，並同意遵守此場地規則。</p>
3.	<p>Regulation Modifications</p> <p>The West Kowloon Cultural District Authority may modify these Regulations from time to time.</p> <p>場地規則修訂</p> <p>西九文化區管理局可不時為此場地規則作出修訂。</p>
4.	<p>Manager of the Promenade</p> <p>The Manager of the Promenade is empowered by the West Kowloon Cultural District Authority to implement these Regulations on its behalf.</p> <p>長廊管理人員</p> <p>西九文化區管理局授權長廊管理人員代表其執行此場地規則。</p>
5.	<p>Hours of opening</p>

	<p>Unless otherwise notified, the Promenade will be open to the public from 06:00 to 23:00 daily.</p> <p>除另行通知外，長廊開放時間為每日 06:00 至 23:00。</p>
6	<p>Persons not to enter the Promenade when closed.</p> <p>Do not enter or remain in the Promenade during any period when it is closed unless authorized by the Manager of the Promenade.</p> <p>任何人不得進入已關閉的長廊</p> <p>如非獲得長廊管理人員的授權，不得在任何長廊關閉時段進入或停留在長廊內。</p>
7	<p>Protection of grass and flower-beds</p> <p>Do not walk, run, stand, sit or lie upon</p> <p>(a) any grass, turf or other place where notice to keep off such grass, turf or other place is exhibited; or</p> <p>(b) any flower-bed, shrub or plant or any ground in the course of preparation as a flower-bed or for the growth of any tree, shrub or plant.</p> <p>草地及花圃的保護</p> <p>不可在長廊內下述各處步行、奔跑、站立、坐下或躺臥</p> <p>(a) 有告示展示為不准踐踏的草地、草皮或其他地方；或</p> <p>(b) 任何花圃、灌木或植物，或在整理作為花圃或供栽種樹木、灌木或植物的土地。</p>
8.	<p>Pets</p> <p>No person shall cause or suffer any dog or other pet or animal belonging to him, or in his charge, to enter or remain in the Promenade except guide dogs for the blind.</p> <p>寵物</p> <p>任何人士不可安排或容忍任何其所擁有或在其看管下的狗隻、其他寵物或動物進入或停留在長廊內；導盲犬除外。</p>
9.	<p>Vehicles</p> <p>Do not bring into or cause to be brought into or ride into the Promenade in or upon any barrow, truck, vehicle, skateboard, roller skates or other similar object, or carry any load therein except for wheelchairs or perambulators for the conveyance of invalids or children.</p>

	<p>車輛</p> <p>不可將任何手推車、貨車、車輛、滑板車、輪式溜冰鞋或其他類似的工具帶入長廊，或安排帶入長廊，或在長廊乘坐上述任何一種車輛，或用來運載任何物品，只供運載兒童或傷殘者之用的輪椅或嬰兒車除外。</p>
10.	<p>Bicycle</p> <p>Do not ride bicycles or tricycles except on the cycleway.</p> <p>單車</p> <p>除了於單車徑內，不可騎單車或三輪車。</p>
11.	<p>Bills and notices</p> <p>Do not distribute any bill, placard or notice or affix any bill, placard or notice to or upon any tree or plant, or to or upon any part of any building, barrier, railing, seat or any other erection or ornament.</p> <p>招貼及告示</p> <p>不可派發任何招貼、標語牌或告示，亦不得在任何樹木或植物上或任何建築物、障礙物、欄杆、座椅或任何其他豎設物或裝飾物的任何部分張貼任何招貼、標語牌或告示。</p>
12	<p>Kites, model aircraft, balloons, etc.</p> <p>Do not fly kites, model aircraft, balloons or other such devices.</p> <p>風箏、模型飛機、汽球等</p> <p>不准放風箏、模型飛機、汽球或其他類同器件。</p>
13	<p>Erection of structures, trading and camping</p> <p>Do not erect and building or other structure, sell, or offer or expose for sale any commodity or article nor camp out at the Promenade.</p> <p>構築物的豎設、商業活動的進行及露營</p> <p>不得在長廊內豎設任何建築物或其他構築物，售賣、要約出售或為出售而展示任何商品或物品，或露營。</p>
14	<p>Prohibition of spitting, littering and tampering with hot wax</p> <p>Do not spit, or dispose of litter, paper and rubbish other than in rubbish bins or like containers and do not melt or burn and wax in such manner as to cause or be likely to cause a risk of injury to any person or damage to property at the Promenade.</p> <p>禁止吐痰、拋擲任何扔棄物及干擾熱蠟</p>

	<p>不得在長廊內吐痰、拋擲任何扔棄物、紙張或廢棄物, 除非拋進垃圾箱或類同容器內, 及不得以導致或相當可能導致任何人受傷或任何財產受損的危險的方式, 將蠟燃燒或溶化。</p>
15	<p>No begging</p> <p>Do not beg or solicit alms.</p> <p>不得行乞</p> <p>不得行乞或收集施捨。</p>
16	<p>Obstructions to visitors and the Manager</p> <p>Do not</p> <p>(a) obstruct, disturb or annoy any other person in the proper use of the Promenade; or</p> <p>(b) obstruct, disturb or interrupt the Manager or any employee agent or contractor of the Manager in the execution of their duties or of any work in connection with the laying out or maintenance of the Promenade.</p> <p>對遊人或管理人員的妨礙</p> <p>不可</p> <p>(a) 妨礙、騷擾或煩擾任何其他正在恰當地使用長廊的人; 或</p> <p>(b) 妨礙、騷擾或干擾正在執行職責或執行與長廊的設計或維修有關連的工作的管理人員, 或任何管理人員的受僱人或承辦商。</p>
17	<p>Children's playgrounds</p> <p>Children's playgrounds may only be used by such persons and for such purposes as specified in notices displayed at the Children's playgrounds.</p> <p>兒童遊樂場</p> <p>兒童遊樂場僅供於該兒童遊樂場展示的公告所指明的人士使用, 且僅限於該告示所指明的用途。</p>
18.	<p>Designated Smoking Area</p> <p>Smoking is only allowed in the designated smoking area at the Promenade.</p>

	<p>指定吸煙區</p> <p>只可在長廊內指定吸煙區吸煙。</p>
19.	<p>Manager to demand persons to leave the Promenade</p> <p>The Manager may require any person who contravenes or who, in the reasonable opinion of the Manager, is about to contravene, any of these Regulations to leave the Promenade.</p> <p>管理人員要求有關人士離開長廊</p> <p>管理人員可要求任何違反或按管理人員的合理意見,即將違反本規則任何條文的人士離開長廊。</p>
20.	<p>Hotline</p> <p>If any assistance is needed, please call the Management Office's hotline at [2957-8598]</p> <p>電話熱線</p> <p>如需要任何協助,請致電管理處熱線[2957-8598]</p>

(註：一切內容均以英文版為準。)